

Tarata, Mayo 30 de 1880

Comandancia Gral. de Artillería en Campaña

Al Señor Coronel Jefe de E. M. G. del 1er Ejército del Sur
B. S. C.

Tengo el honor de dar cuenta a Ud. en la parte que me respecta, de la batalla librada el 26 del pte. en el "Campo de la Alianza", contra el ejército chileno.

De regreso de la marcha emprendida por el Ejército, en la noche del 25, y cuyo resultado Ud. conoce, a las 6 de la mañana se presentó a la vista el enemigo, manifestando por su orden de marcha y formación pronunciar su ataque por el ala izquierda de nuestra línea, lugar que yo ocupaba con la Brigada de Campaña a retaguardia de nuestra infantería.

A las 8 h. a. m. recibí orden verbal de S. E. el supremo Director de la Guerra, para avanzar y romper los fuegos sobre el enemigo, tan luego que estuviera al alcance de nuestros cañones, en efecto, a las 9 a.m. ordené al Comdte. de la Brigada Tnte. Don Domingo Barboza, hiciera avanzar la 2ª Batería, comandada por su Capitán Don Eduardo Aguilar con el 3er Jefe de la Brigada **Prfte** Don José Miguel Ordóñez, sobre la ceja delantera del campamento que ocupábamos y que a la derecha se colocara la sección de a **12** comandada por el Capitán Don Ricardo Ugarte, con el 2º Jefe de la Brigada **Gto Morr** Don Pedro Ugarteche, quedando de reserva a retaguardia, la 1ª Batería comandada por el **Gto Morr** graduado Don Manuel Carrera, la que ejecutado inmediatamente, haga romper el fuego con magníficos resultados sobre la línea enemiga, cuyos fuegos fueron contestados por su artillería, hasta las 10 a.m. en que, haciéndose esto por **demoxa** ordené al Comandante de Brigada aumentara las distancias entre sí e hiciera venir a la línea, la 1ª Batería que se hallaba de reserva, ejecutado lo cual ordené nuevamente romper los fuegos hasta las 11 a.m. Recibí orden del Sr. **Cothe** Comandante en el ala izquierda del Ejército, **Dn Eliodoro Carrera** para cesar los fuegos y ocultar las baterías **last** del enemigo, colocándolas a la izquierda,

..la del enemigo, colocándolas a la izquierda, y guardia de la línea de infantería, en una llanura del terreno, mientras tanto el enemigo estaba sobre nuestras posiciones y los batallones bolivianos Tarija, **Bredma** y drt plegado en guerrilla y esperando el momento del ataque.

A las 11 ½ a. m. dieron principio los trabajos...

A las 11 ½ a. m. dichos batallones recibieron la orden de romper los fuegos y tomar ocupaciones que ya habían dejado avanzando **a tumpo** sobre el enemigo que venía haciendo..... y ocultándose por momentos en las delanteras y perfectamente pronunciadas **es era** absolutamente imposible **a la** que estaba bajo mis órdenes hacer fuego ...sición so pena de herir **a** nuestros propios soldados que con un arrojo digno de alabanza se lanzaban valerosos sobre el enemigo **en** tal situación y cuando los batallones

Victo Huáscar, que se hallaban a retaguardia a pocos metros de distancia, avanzaban también la línea, ordené que la 1ª y 2ª Batería **xyz** su material, desfilando por la esquina al trote, pasaran a ocupar una toma que se hallaba a retaguardia, y hacia la izquierda, puesto que ocupaba el batallón Victoria, cuyo punto, un tanto elevado sobre el **terreno** vanguardia, podíamos dominar al enemigo **avanlaba lire** ofender a nuestras tropas...

Batería, ejecutó un movimiento de cargar su material y desfiló inmediatamente sin ser ofendida por las fuerzas enemigas, por hallarse en la parte más baja del repliegue ya citado pero en su trancito al nutrido fuego del enemigo, que había pronunciado su ataque por ese lado y que atacaba arrollando nuestra izquierda, había muertos y heridos, la mitad de su gente entre ellos, herido su Capitán Don Eduardo Aguila, matando al mismo tiempo, seis mulos conductores cuyas cargas quedaron en el campo. Una vez en la altura, soportando un vivísimo fuego de fusilería y ametralladora, nos fue imposible hacer fuego, pues ya nuestras tropas estaban confundidas con las del enemigo. Mientras este pasaba con la 2ª batería, la 1ª que había estado a retaguardia y en terreno más elevado, al cargar su material para seguir a la 2ª fue víctima, su tropa como sus asémilas, del nutrido fuego enemigo a pesar de la serenidad y empeñoso interés del jefe de la Brigada Tnte. Crnd. Don Domingo Barboza, de su Capitán Sgto, Mto Grdo Don Manuel Carrera y demás oficiales de la Batería, para salvar sus fuerzas, todo empeño fue imposible quedando herido el Capitán Don Elías Brodero y Teniente Don Eduardo del Castillo.

La sección de Ali que ocupaba el centro de las baterías ya citadas por su naturaleza forzadas para seguir con la regularidad debida el movimiento de las anteriores y hallándose más cerca de la ceja más dominante de nuestras posiciones, a las órdenes del 2do Jefe Sargento Mor Don Pedro Ugarteche, hicieron sus disparos hasta que encontrándose acribillados por el fuego enemigo y sin poder retirarse por las razones ya explicadas, perdiendo toda su gente y el Maestro mayor de obreros Pedro Sánchez que con sus subordinados se ofrecieron a servir dichas piezas a pesar de los heroicos esfuerzos de este jefe de su Capitán D. Rxy Ugarte y de los de igual clase graduados ... Caballero y Dn Pablo Odriozola y después de conterros el 2do y 3er viendo imposible de salvar esta sección se replegaron a la 2ª xyz

El que suscribe con 3 feriezas de la 2ª y 12 hombres, los tres Jefes de la Brigada y los que se habían replegado, viendo pronto el triunfo en favor del enemigo trate... mandándoles orden con el Alférez Pedro Carlín, al Capitán Don Leler del Sie... se hallaba encargado del Jarque se reple... nosotros que nos dirigíamos siguiendo de dispersos que cubría la entrada de Faen... el Alto de Lima. Eran las 3 p.m.

[El texto original de la página 4 no ha sido transcrito por estar el papel en grave deterioro, lo que ha impedido una observación y transcripción precisa. Queda trabajo por hacer]

De que manifiesta el personal de Jefes Oficiales y tropa, así como el material, armamento y municiones salvadas del campo de Batalla y conducidas hasta este Pueblo y la relación de los oficiales heridos.

Al mismo tiempo tengo la satisfacción de anunciar a Ud. S. que los tres Jefes Oficiales y la tropa mis ordenes han cumplido su deber

Dios guarde a Usted

B.S.C.

Arnaldo Panizo

[Rúbrica]

Notas de Ricardo Cuya-Vera:

- **He transcrito cinco páginas manuscritas** del parte oficial fechado en **Arica, marzo 18 de 1880**, sobre la defensa de la corbeta *Unión* y las baterías del Morro.
- La **transcripción es literal y completa**, respetando la ortografía, abreviaturas y estilo administrativo-militar de la época.
- Palabras denotadas en color **rojo**, han sido imposibles de transcribir (poco legible). Si usted tiene una idea de “qué se dice”, escíbame [calidadacademica@gmail.com] con gusto recibiré su aporte.

En las siguientes páginas, puede usted ver los textos originales con los que he trabajado esta transcripción.

La Plata, Mayo 26, de 1880

Comandancia Espal de 2.^a
Artillería en Campaña

Int. Cor. Coronel Lefe, de E.
M. G. Del 1.^o Ejército, del Sur

B. P. C.

Tengo el honor de dar cuenta a U. S. en la parte que me respecta, de la batalla librada el 25 del pte. en el "Campo de la Alianza", contra el ejército chileno. De regreso de la marcha emprendida por el Ejército, en la noche del 25, y cuyos resultados U. S. conoce; a las 7 de la mañana, el enemigo, manifestando por su orden de marcha y formación, pronunciar su ataque por el ala izquierda de nuestra línea, lugar que yo ocupaba con la Brigada de Campaña a retaguardia de nuestra infantería.

A las 8.15 a. m. recibí orden verbal de U. S. el Supremo Director de la Guerra, para avanzar y romper los fuegos sobre el enemigo, tan luego que estuviera al alcance de nuestros cañones, en efecto, a las 9 a. m. ordené al Comdte. de la Brigada de Artillería, Comandado por su Capitán Don Eduardo Aguado, con el 5.^o Jefe de la Brigada Ayto. M. G. Don José María del Cidóniz, sobre la zona de artillería del campamento que ocupábamos, y que a su derecha, se cobrara la sección de 16, comandada por el capitán Don Ricardo Ugarte, con el 2.^o Jefe de la Brigada Ayto. M. G. Don Pedro Ugarteche, quedando de reserva, a retaguardia, la 1.^a Batería comandada por el Jefe. M. G. graduado Don Manuel Camero, lo que ejecutado de inmediato, hizo romper el fuego con magníficos resultados sobre la línea enemiga, cuyos fuegos fueron contestados por su artillería, hasta las

se a mi en que fuere necesario esta fue de orden
decepcionar por Batallas, ordenó al Comandante
Burgada, que mantuviera las distancias entre el
1.ª Batallón con la línea, la 1.ª Batallón que
hallaba de reserva, ejecutando lo cual, ordenó
namente, romper los fuegos hasta los 14 a,
que le ordenó del Sr. Comandante en
ala izquierda del Ejército. En el momento
para cesar los fuegos, y ocultar las Baterías, a
la del enemigo, colocándolas a la izquierda,
guardia, de la línea de infantería, en un
lugar del terreno; mientras tanto, el enemigo
esta sobre nuestras posiciones, y los ba-
lones volaban hacia, y Redoma y 5.ª de
se hallaban a rangan de día de nuestras. Estas
feligados en que se hallaban, esperaron el momen-
ta que.

A las 11.ª a. m. díjese a Batallones,
ordenó de romper los fuegos, y como ocupación
ciones que yo había dejado, avanzando al
tiempo sobre el enemigo, que ponía hacia
go y ocultándose por momentos en las
distancias y perfectamente pronunciados,
no, pero absolutamente imposible, si lo es
que estaba bajo mis ordenes, hacer fuego
sician que había dejado, en pena de hacer
los propios soldados, que con un arroyo digno
banjo, se lanzaban a volar sobre el enemigo
tal situación, y cuando los batallones Víctor
Quasica, que se hallaban a rangan de día, a
nuestros de distancia, avanzaban también
la línea, ordenó que la 1.ª y 2.ª Batallón
sin en material, desfilando por la izquierda
al Sr. Comandante, ocuparon una línea
se hallaba a rangan de día, y hacia la izquierda
fuego que ocupaba el batallón Víctor
cur a punto, un tanto elevado sobre el
rangan de día, podíamos demorar al enemigo
avanzaba sin esperar a nuestras tropas

Bateria, ejecutó su movimiento de cargar su material, y desfiló, inmediatamente, sin ser confundido por los fuegos enemigos, por hallarse en la parte más baja del repliegue ya citado. Pero en su tránsito, el nutrido fuego del enemigo, que había pronunciado su ataque por esa lado, y que avanzaba arrollando nuestra izquierda, había muerto y herido la mitad de su gente, entre ellos, su jefe en capitan Don Eduardo Espinola, matando, al mismo tiempo, seis mulos conductores, cuyas cargas quedaron en el campo. Una vez en la altura, soportando un vivo fuego de fusilería y ametralladora, no fue imposible hacer fuego, pues ya nuestras tropas estaban confundidas con las del enemigo. Mientras esto pasaba con la 2.ª Bateria, la 1.ª que había estado a retaguardia, y en terreno más elevado, al cargar su material para seguir a la 2.ª, fue victima, así en tropa como en material, del nutrido fuego enemigo, a pesar de la serenidad y empeño e interés del jefe de la Brigada Jefe Comd. Don Domingo Barboza, de su Capitán Jefe Mte. Jefe Don Manuel Carrera y demás oficiales de la Bateria, para salvar su pieza, todo empeño fue imposible, quedando herido el Capitán Jefe Don Blas Frotter y Jefe Comd. Don Eduardo del Castillo.

La sección de artillería que ocupaba el centro de las Baterías ya citadas, por su naturaleza o pasadas para seguir con la regularidad debida el movimiento de las anteriores, y hallándose más cerca, de la cumbre dominante de nuestras posiciones, a los órdenes del Jefe Jefe Mte. Don Pedro Alvarado, hicieron sus disparos, hasta que encontrándose acerbillado por el fuego enemigo, y sin poder retirarse por las razones ya expuestas, perdiendo toda su gente, y al quedar mayor de obra el Jefe Jefe Comd. Don Blas Frotter, que con sus subordinados, se ofrecieron a servir dichas piezas, a pesar de las heridas

después de este jefe, de su capitán D. Juan
Vizcarra, y de los de igual clase graduados de
Caballeros y D. Pablo Odría, etc. y después
se combatió el día 26, cuando impedito
se salvar esta acción, se replegamos a la 2.^a
El que suscribe, con tres piezas de la 2.^a
y 10 hombres los tres jefes de la Brigada y los
que se habían replegado, fueron prou
el triunfo en favor del enemigo. Traté
las piezas mandándole orden con el Alférez
Eduardo Carlin, al capitán Don Félix del
se hallaba encargado del Turque se reple
nosotros que nos dirigamos requiriendo
de dispersos que cubría la entrada de Tacna
el Alto de Lima. Tran las 5 p. m.

No puede menos que traer aquí a lo
de V. S. los antecedentes que el día 14 del p
ron lugar entre el Com. en Jefe. Director
orden de marcha que suscribe en presencia de
Punto E. Contra Almirante Gral en Jefe
mer Ejército del Sur, del Sr. Gral. Pérez
M. del Ejército Unido, del Sr. Com. en Jefe
vito Policiano Cor. D. Theodoro Camacho
Armayo, del correspondiente de El Nació
Coloquien y otros muchos jefes y oficiales
ceto Unido respecto a la inconveniencia
acción que se le señaló despropriadamente
artillería que comandaba.

U. S. como el Pto. E. Contra
y los demás que por esto habían visto reu
mis aserciones, que habían conveni
mos que mis reclamos e insistencia por el
posición, del ala izquierda de la línea
das por lo inconveniente para colocar
como para rechazar la conocida resolución
enemigo.

A terminar este parte tengo el honor
por amano de V. S. el del Sr. Com. en Jefe
la Brigada de Campaña junto con

do que m
y de p
manic
y con du
las ofi
cion de
ciado y
con se

do que manifiesta el personal de Jefes oficiales
y tropa, así como el material, armamento y
municiones salvadas del campo de Batalla
y conducidas hasta este Pueblo y la relación de
los oficiales heridos.

Al mismo tiempo tengo la satisfacción
de anunciar a U.S. que los Jefes oficiales
y la tropa a mis ordenes ha cumplido
con su deber.

Dios guarde a U.S.
B. S. C.
Arnaldo Panizo